

ODVJETNIČKI URED
HRVOJE ALAJBEG
21 000 S P L I T, Bihačka 2A
Tel./fax: (021) 485-977, 485-980

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

10-06-2022

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA: 123-11/22-26/32
MB: BROJ: 27-22-22-114

Split, 08.06.2022.godine

FINANCIJSKA AGENCIJA SPLIT
Mažuranićevo šetalište 24b, 21 000 Split

Predmet: radi prijave tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT d.d, OIB: 18556905592

Poštovani,

ovim putem, kao punomoćnik stranke ABRASIVE DISTRIBUTION s.r.o., OIB: 61461102504 sa sjedištem u Rep. Češkoj, Vikova 532/8, 13000 Žižkov, ujedno vjerovnika BRODOGRAĐEVNE INDUSTRIJE SPLIT d.d., OIB: 18556905592 sa sjedištem u Splitu, Put Supavla 21 prijavljujem tražbinu vjerovnika u predstečajnom postupku.

Naime, elektroničkom poštom dana 26. svibnja 2022. godine moja je stranka obavještena o pokretanju predstečajnog postupka za dužnika BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT d.d. od predstečajnog upravitelja Matea Puljića te je upućena na prijavu tražbine naslovnom tijelu.

Prethodno je moja stranka, dana 17. svibnja 2022. godine kao vjerovnik predala prijedlog za ovrhu na temelju vjerodostojne isprave te je isti vođen pod Poslovnim brojem: Ovr-17153/2022 pred javnim bilježnikom Vesna Ogorevc, Kneza Ljudevita Posavskog 17, Split.

Slijedom prethodno navedenog, dostavljam ispunjen obrazac Prijave tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku sa pripadajućom relevantnom dokumentacijom te punomoći za zastupanje.

DOKAZ: ■ Punomoć za zastupanje

Za sve možebitno potrebne daljnje informacije slobodno me kontaktirajte putem e-maila: alajbeg.hrvoje.odvjetnik@gmail.com ili telefona: 021 485 977.

S poštovanjem,

Odvjetnik Hrvoje Alajbeg

ODVJETNIK
HRVOJE ALAJBEG
Bihačka 2A, 21000 Split

P U N O M O Ć

Ovlašćujem (o):

ODVJETNIKA
HRVOJA ALAJBEGA
21000 SPLIT, Bihaćka 2A

da zastupa trgovačko društvo Abrasive Distribution SRO, registrirano u Češkoj Republici (Vlkova 532/8, Prag) u svim pravnim postupcima pred sudovima, tijelima državne uprave ili lokalne samouprave

radi

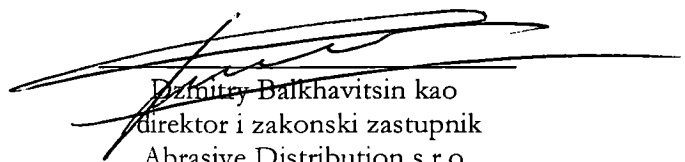
naplate tražbine od Brodosplit d.d., Put Supavla 21, Split

Ovlašćujem (o) ga da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda i kod svih drugih državnih tijela te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) na zakonu osnovanih prava i interesa poduzimaju sve pravne radnje i upotrijebe sva u zakonu predviđena sredstva, a naročito da podnose tužbe i ostale podneske te da sklapa poravnjenja.

Pristajem (o) da ga zamjenjuje

Za slučaj spora glede nagrade pristajem (o) na nadležnost suda u Splitu.

U Pragu, dana 28.01 .2022.godine


Dmitry Balkhavitsin kao
direktor i zakonski zastupnik
Abrasive Distribution s.r.o.
Vlkova 532/8, 130000 Prag, R. Češka
ID: 02002345, VAT ID: CZ02002345

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

SPLIT, PAŽURANIĆEVO ŠETALIŠTE 24b

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud SPLIT

Poslovni broj spisa ST-273/2022

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

ABRASIVE DISTRIBUTION S.R.O.

OIB

61461102504

Adresa / sjedište

VIKOVA 532/8, 13000 ŽIŽKOV, PRAG, ČESKA

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

BRDOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT d.d.

OIB

18556905592

Adresa / sjedište

PUT SOPAVLA 21, 21000 SPLIT

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

OVJERENA TEMELJU VJEROVOST. ISPRAVE, POSL. BR: CUPV-17153/2022, jav. bilj. VEJNA OGO REVC

Iznos dospjele tražbine informativni: 95.883,96 (kn)

Glavnica 12.180,00 € (91.643,26 kn) (kn)

Kamate ZAKONSKA ZATEZNA KAMATA (informativni iznos: 4.240,70 kn) (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka

ZAKONSKA ZATEZNA KAMATA (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

RAČUN OD 08.12.2020 p. broj: 20200006), MEĐUNAR. TOVARNI LIST (T0036872)

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine

(kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

SPUT, 08.06.2022. g.

Potpis vjerovnika

ODVJETNIK

HRVOJE KLJJBEG

Bihaćka 2A, 21000 Split

PRILOG II.

BG	ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЗЕМАНИЯ
ES	PRESENTACIÓN DE CRÉDITOS
CS	PŘIHLÁŠKA POHLEDÁVKY
DA	ANMELDELSE AF FORDRINGER
DE	FORDERUNGSANMELDUNG
ET	NÕUETE ESITAMINE
EL	ΑΝΑΓΓΕΛΙΑ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ
EN	LODGE MENT OF CLAIMS
FR	PRODUCTION DE CRÉANCES
GA	TAISCEADH ÉILEAMH
HR	PRIJAVA TRAŽBINA
IT	INSINUAZIONE DI CREDITI
LV	PRASĪJUMU IESNIEGŠANA
LT	REIKALAVIMŲ PATEIKIMAS
HU	KÖVETELÉSEK ELŐTERJESZTÉSE
MT	TRESSIQ TA' PRETENSJONIJIET
NL	INDIENING VAN SCHULDVORDERINGEN
PL	ZGŁOSZENIE WIERZYTELNOŚCI
PT	RECLAMAÇÃO DE CRÉDITOS
RO	DEPUNEREA CERERILOR DE ADMITERE A CREAŢELOR
SK	PRIHLÁŠKA POHĽADÁVOK
SL	PRIJAVA TERJATEV
FI	SAATAVIEN ILMOITTAMINEN
SV	ANMÄLAN AV FORDRINGAR

(članak 55. stavci od 1. do 3. Uredbe (EU) 2015/848 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2015. o postupku u slučaju nesolventnosti – SL L 141, 5.6.2015., str. 19.)

Upućujem na niže navedeni postupak u slučaju nesolventnosti i prijavljujem svoju tražbinu odnosno tražbine u vezi s nesolvencijskom masom, kako slijedi:

UPUTE ZA ISPUNJAVANJE OBRASCA

Ovaj standardni obrazac za prijavu tražbina upotrebljava se za prijavu tražbina u skladu s Poglavljem IV. Uredbe (EU) 2015/848 o postupku u slučaju nesolventnosti. Zahtjeve za isključenje robe iz dužnikove imovine treba ispuniti u skladu s nacionalnim pravom.

Uporaba ovog standardnog obrasca za prijavu tražbine nije obvezna. Međutim, prijava tražbina u drukčijem obliku mora sadržavati sve informacije koje su u ovom obrascu navedene kao obvezne.

Jezik

Tražbine se mogu prijavljivati na bilo kojem službenom jeziku institucija Europske unije. Neovisno o tome, od vas se može kasnije zahtijevati da dostavite prijevod na službeni jezik države članice u kojoj je pokrenut postupak ili, ako u toj državi članici postoji nekoliko službenih jezika, na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta u kojem je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti, ili na drugi jezik za koji je ta država članica navela da ga može prihvatiti (jezike koje je država članica navela možete pronaći na: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-hr.do?clang=hr] ⁽¹⁾]

Kada se prilikom ispunjavanja obrasca pozivate na državu članicu, uvijek upotrebljavajte sljedeće **oznake zemalja**: Austrija (AT), Belgija (BE), Bugarska (BG), Cipar (CY), Češka (CZ), Njemačka (DE), Estonija (EE), Grčka (EL), Španjolska (ES), Finska (FI), Francuska (FR), Hrvatska (HR), Mađarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Poljska (PL), Portugal (PT), Rumunjska (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovakija (SK), Ujedinjena Kraljevina (UK).

Prilikom ispunjavanja određenog odjeljka obrasca, imajte na umu sljedeće:

- **Obvezno je** navesti informacije u točkama označenima **zvjezdicom (*)**!
- Informacije u točkama označenima **dvjema zvjezdicama (**) obvezno se moraju navesti ali uz određeni uvjet**. Uvjet je naveden u zagradama u predmetnoj točki.
- Navođenje informacija u točkama **bez posebnih oznaka nije obvezno**.

Ako želite **prijaviti nekoliko tražbina** istodobno, točke od 6. do 10. morate ispuniti posebno za svaku prijavu.

Relevantne informacije o točkama 1. i 2. možete pronaći u odjeljku I. obrasca kojim ste bili obaviješteni o postupku u slučaju nesolventnosti u inozemstvu. Naslov je navedenog obrasca „Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti”, a poslao vam ga je strani sud koji je pokrenuo postupak u slučaju nesolventnosti ili upravitelj u slučaju nesolventnosti kojeg je imenovao taj sud za taj postupak.

¹ Pri uporabi tog obrasca uvijek se koristite poveznicom koja doista vodi do relevantne internetske stranice europskog portala e-pravosuđe.

U točki 1.1. „**sud koji pokreće postupak**” znači sudsko ili bilo koje drugo nadležno tijelo države članice ovlašteno u skladu s nacionalnim pravom za pokretanje postupka u slučaju nesolventnosti, potvrđivanje pokretanja ili donošenje odluka tijekom takvog postupka.

Točku 1.2. treba ispuniti samo ako postupak u slučaju nesolventnosti ima referentni broj u državi članici u kojoj je pokrenut. **Točku 1.3.** treba ispuniti samo ako je za predmet imenovan upravitelj u slučaju nesolventnosti.

U točkama 2.2. i 3.3. „**matični broj**” znači pojedinačni identifikacijski broj koji je u skladu s nacionalnim pravom dodijeljen subjektu ili osobi. Ako je dužnik trgovačko društvo ili pravna osoba, to je broj dodijeljen u odgovarajućem nacionalnom registru (poduzeća ili udruženja). Ako je dužnik fizička osoba koja obavlja neovisnu poslovnu ili profesionalnu djelatnost („poduzetnici”), to je identifikacijski broj u državi članici u kojoj je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti pod kojim fizička osoba obavlja svoju poslovnu ili profesionalnu djelatnost. Ako se, u skladu s nacionalnim pravom o nesolventnosti u državi članici u kojoj je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti, porezni broj ili osobni identifikacijski broj dužnika upotrebljava u svrhu identifikacije fizičke osobe koja obavlja neovisnu poslovnu ili profesionalnu djelatnost, treba navesti taj broj.

U **točki 4.** trebate označiti prvu mogućnost koja se odnosi na osobu koja je vjerovnik iz točke 3. samo ako je vjerovnik fizička osoba. Ako označite drugu mogućnost koja se odnosi na osobu koja nije osoba iz točke 3., trebate ispuniti točke od 4.1. do 4.6., od kojih su točke 4.1., 4.2. i 4.6. obvezne.

U točki 6.2. „**datum nastanka tražbine**” znači trenutak u kojem je nastala obveza dužnika prema vjerovniku (sklapanje ugovora, nastanak štete ili ozljede). U točki 6.3. „**datum dospijeca tražbine**” znači trenutak u kojem je dužnik morao postupiti na temelju obveze (plaćanje je dospjelo). **Zakonske kazne za zakašnjela plaćanja**, koje treba izračunati kao postotak traženog iznosa, trebalo bi smatrati zakonskim kamatama (vidjeti točku 6.1.3.).

U točki 7., ako imate **status povlaštenog vjerovnika**, imate tražbine čija isplata prema nacionalnom pravu ima prednost u odnosu na određene druge kategorije dugovanja. U točki 8., **stvarnopravno osiguranje** znači svako osiguranje u pogledu vaše tražbine protiv dužnika. Takva osiguranja mogu imati nekoliko različitih oblika kao što su paušalne naknade na određeni dio imovine ili promjenjive naknade na skupinu imovine.

U točki 9., u pogledu **kompensacije**, ako je vjerovnik financijska institucija i zahtijeva kompenzaciju s dužnikom, treba navesti i podatke o predmetnim računima. Točke od 9.1. do 9.5. treba ispuniti samo ako tražite kompenzaciju.

Točka 10.: obrascu **morate priložiti** preslike svih popratnih dokumenata.

PRILOG II.

1. PREDMETNI POSTUPAK U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI:

1.1. Naziv suda koji pokreće postupak u slučaju nesolventnosti*:

TRGOVAČKI SUD U SPLITU

1.2. Referentni broj predmeta (ispuniti ako postoji):**

ST-273/2022

1.3. Ime upravitelja u slučaju nesolventnosti koji su imenovani za postupak (ispuniti ako su imenovani):**

MATEO RULIĆ

2. DUŽNIK:

2.1. Ime* BRODOGRAĐENA INDUSTRIJA SPLIT d.d.

2.1.1. Ime/naziv (ako je dužnik trgovačko društvo ili pravna osoba):

ili

2.1.2. Prezime:

2.1.3. Ime (imena):

(ako je dužnik fizička osoba)

2.2. Matični broj (ispuniti ako postoji takav broj u skladu s nacionalnim pravom države članice u kojoj je središte glavnih interesa dužnika):**

OB:18556905592, MBS:060175040,
EUID:HRSR.060175040

2.3. Adresa (osim ako se primjenjuje točka 2.4.):**

2.3.1. Ulica i broj / poštanski pretinac: PUT SUPAVLA 21

2.3.2. Mjesto i poštanski broj: SPLIT 21000

2.3.3. Zemlja [država članica?]: REP. HRVATSKA

2.4. Datum i mjesto rođenja (ispuniti ako je dužnik fizička osoba i ako je njegova/njezina adresa zaštićena):**

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

3. PODACI O VJEROVNIKU KOJI POSJEDUJE TRAZBINE:

3.1. Ime*:

3.1.1. Naziv: ABRASIVE DISTRIBUTION S.R.O.

3.1.2. Pravni zastupnik: DZMITRY BALKHAVITSIN

(ako je vjerovnik trgovačko društvo ili pravna osoba)
ili

3.1.3. Prezime:

3.1.4. Ime (imena):

(ako je vjerovnik fizička osoba)

3.2. Poštanska adresa*:

3.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

VIKOVA 532/8

3.2.2. Mjesto i poštanski broj:

ŽIŽKOV, PRAG, 13000

3.2.3. Država:

ČEŠKA REPUBLIKA

3.3. Osobni identifikacijski broj ili matični broj (ako je primjenjivo):

61461102504

3.4. Osoba za kontakt

3.4.1. Ime (ako nije riječ o vama):

ODVJETNIK HRVJE ALAJBEG

3.4.2. Adresa e-pošte:

alajbeg.hrvje.odvjetnik@gmail.com

3.4.3. Broj telefona:

091 481 0260

3.5. Referentni broj vjerovnika:

4. PODACI O OSOBI KOJA PRIJAVLJUJE TRAZBINU U IME VJEROVNIKA IZ TOČKE 3.:

☐ osoba navedena u točki 3.

ili

☒ osoba nije vjerovnik naveden u točki 3., nego osoba sa sljedećim podacima:

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

4.1. Ime*:

ODVJETNIK HRVOJE ALAJBEG

4.2. Poštanska adresa*:

4.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac: BIMAČKA 2A

4.2.2. Mjesto i poštanski broj: SPLIT 21000

4.2.3. Država: REP. HRVATSKA

4.3. Adresa e-pošte:

alajbeg.hrvoje.odvjetnik@gmail.com

4.4. Broj telefona:

091 481 0260

4.5. Telefaks:

021 485 980

4.6. Odnos s vjerovnikom iz točke 3.*:



odvjetnik (na temelju punomoći) ili



direktor vjerovnika ili drugi predstavnik vjerovnika zakonski ovlašten na temelju primjenjivog prava trgovačkih društava ili



osoba zaposlena kod vjerovnika ili



udruga za zaštitu vjerovnika ili



upravitelj u slučaju nesolventnosti imenovan u teritorijalnom ili sekundarnom postupku ili



upravitelj u slučaju nesolventnosti imenovan u glavnom postupku ili



drugo (navedite):

5. PODACI O BANKOVNOM RAČUNU NA KOJI BI TREBALO DOZNAČITI SVE RASPODJELE NA TEMELJU PRIJAVLJENIH TRAŽBINA:

5.1. Ime vlasnika računa: ABRASIVE DISTRIBUTION S.R.O.

5.2. Država članica u kojoj se račun vodi (navedite oznaku zemlje): LITVA (LT)

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

5.3. Broj računa:

5.3.1. IBAN: LT413250060143617043

5.3.2. BIC: REVOLT21

6. PRIJAVLJENA TRAŽBINA:

6.1. Iznos tražbine*:

informativni iznos: 95.883,96 kn

6.1.1. Glavnica*: 31.643,26 kn (12.180,00 €)

6.1.2. Potražuju li se kamate?*

☐ Ne

☒ Da

6.1.3. Ako se potražuju, jesu li kamate:

☐ ugovorne kamate ili

☒ zakonske kamate?

Ako su zakonske, trebaju se izračunati u skladu s (navedite relevantni zakon): 29. ZAKONA O OBVEZNIM ODNOSIMA

6.1.4. Kamate su dospjele od: 14.01.2021. g. (datum (dd. mm. gggg.) ili događaj)

do ISPLATE (datum (dd. mm. gggg.) ili događaj)

6.1.5. Kamatna stopa

6.1.5.1. ... % od (datum) do (datum)

6.1.5.2. ... % od (datum) do (datum)

6.1.5.3. ... % od (datum) do (datum)

6.1.6. Kapitalizirani iznos kamata:

informativni iznos: 4.240,70 kn

6.1.7. Ukupan iznos tražbina (točka 6.1.1. + točka 6.1.6.):

informativni iznos: 95.883,96 kn

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

PRIOLOG II.

6.1.8. Valuta*:

- ☐ euro (EUR) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ češka kruna (CZK) ☒ hrvatska kuna (HRK)
☐ mađarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK) ☐ britanska funta (GBP) ☐ drugo (navedite oznaku ISO):

6.2. Datum nastanka tražbine*: 08.12.2020.g.

6.3. Datum dospjeća tražbine (ako to nije datum iz točke 6.2.): 14.01.2021.g.

6.4. Troškovi proizašli iz dokazivanja tražbine prije pokretanja postupka u slučaju nesolventnosti (ispuniti ako se potražuju)**:

6.4.1. iznos tih troškova: *TROŠKOV PRIJE PRIJEDLOGA ZA OVRHU: 2337,50 kn + j.b. troškovi: 708,00 kn*
+ TRAZBINA IZ PRIJEDLOGA: 95 883,96 (info iz mo)

6.4.2. podaci o tim troškovima: *PRIJEDLOG DOKUMENTACIJE, PRIBAVA DOKUMENTACIJE I ODJETNIČKE USLUGE RADI PODNOŠENJA PRIJEDLOGA ZA OVRHU NA TEMELJU VJEROOSTOJNE ISPRAVE*

6.4.3. valuta:

- ☐ euro (EUR) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ češka kruna (CZK) ☒ hrvatska kuna (HRK) ☐ mađarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK) ☐ britanska funta (GBP) ☐ drugo (navedite oznaku ISO):

6.5. Priroda tražbine*:

- ☒ tražbina se odnosi na ugovornu obvezu dužnika
- ☐ odgovornost dužnika proizašla iz namjerne protupravne radnje
- ☐ proizlazi iz druge izvanugovorne obveze
- ☐ odnosi se na stvarno pravo vjerovnika
- ☐ nenamireni dugovi za zakonsko uzdržavanje koje dužnik namjerno nije platio i time nije ispunio svoju dužnost
- ☐ tražbine koje proizlaze iz ugovora o radu
- ☐ porezne tražbine
- ☐ tražbine u pogledu doprinosa tijelima nadležnima za socijalnu sigurnost
- ☐ drugo (navedite)

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRIOLOG II.

7. Tražite li status povlaštenog vjerovnika*?

- ☒ Ne
☐ Da

Ako tražite, navedite:

8. TRAŽITE LI:

- ☒ stvarnopravno osiguranje
☐ pridrżaj prava vlasništva
☐ neko drugo razlučno pravo u pogledu određene imovine duţnika?

8.1. Opis imovine obuhvaćene osiguranjem, pridrżajem prava vlasništva ili drugim različnim pravom na koje se poziva: **NOUČANA SPEDSNA**

8.2. datum na koji je naknada, hipoteka, drugo osiguranje (navedite), pridrżaj prava vlasništva ili drugo razlučno pravo sluţbeno dodijeljeno:

8.3. Ako je osiguranje, pridrżaj prava vlasništva ili neko drugo razlučno pravo upisano kod odgovarajućeg javnog tijela, datum i mjesto upisa i svi brojevi povezani s upisom:*

9. IMA LI DUŻNIK TRAŻBINE PREMA VAMA (VJEROVNIKU) KOJE BI SE MOGLE KOMPENZIRATI?*

- ☐ Da (u tom slućaju navedite pojedinosti u nastavku)
☒ Ne

9.1. Iznos traţbine duţnika koja bi se mogla kompenzirati s vjerovnikom na datum kad je pokrenut postupak u slućaju nesolventnosti:

9.2. Datum na koji je nastala traţbina duţnika iz toćke 9.1.:

Toćke oznaćene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Toćke oznaćene sa **: navođenje je informacija obvezno uz odrećeni uvjet.

Toćka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

9.3. Neto iznos tražene kompenzacije (iznos iz točke 6.1.7. umanjen za iznos iz točke 9.1.):

9.4. Valuta:

☐ euro (EUR) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ češka kruna (CZK) ☐ hrvatska kuna (HRK) ☐ mađarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK) ☐ britanska funta (GBP) ☐ drugo (navedite oznaku ISO):

9.5. Identifikacija dužnikove tražbine u odnosu na koju vjerovnik zahtijeva kompenzaciju:

10. POPIS PRILOŽENIH PRESLIKA POPRATNIH DOKUMENATA:

- ODVJETNIČKA PUNOMOĆ

Izjavljujem da su informacije u ovom zahtjevu, koliko je meni poznato, točne i potpune.

Sastavljeno u SPLITU Datum 08.06.2022.g.

Potpis.....
ODVJETNIK
HRVOJE ALAJBEG
Bihacka ZAGREB

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

La responsabilité de la réponse est à l'égard des personnes qui ont été victimes d'un acte de violence.

U slučaju opasnih robe, opasite pored eventualne polvide u zadnjem redu prostora za opis pozivke i rezrez, takod vrpi, a ako se traži i slovo ADIR.

Ovaj prijevod sastoji se od
3 stranice / 8 listova
Br. Ov.: 80-2/2022
Datum: 15. travnja 2022.

Ovjereni prijevod s češkog jezika

/okrugli pečat: Mgr. Martin Kopal, javni bilježnik u Kladnu, 4/

Prva stranica.
N 353/2018

PRIJEPIS

NZ 458/2018

Javnobilježnički zapisnik

koji sam ja, mgr. Martin Kopal, javni bilježnik u Kladnu, sastavio 9. 7. 2018. (devetog srpnja dvije tisuće osamnaeste) u svom javnobilježničkom uredu na adresi Kladno, Váňova 3180, o pravom poslu koji preda mnom sklapa:

Consult Expert s.r.o. /d.o.o./, sa sjedištem na adresi Václavské náměstí 802/56, Prag 1, 110 00, MBS: 047 93 391, društvo s ograničenom odgovornošću upisano u uložak br. 253717 u odjeljak C registra trgovačkih društava koji vodi Općinski sud u Pragu, zastupano po direktoru Vladimiru Panyutinu, rođ. 28. 12. 1990., s prebivalištem na adresi Lány, Ke Spálenému křížku 674, poštanski broj 270 61, koji na temelju punomoći koja čini prilog br. 1 ovom javnobilježničkom zapisniku zastupa osnivača društva:

Dzmitryja Balkhavitsina, rođ. 25. 10. 1982., s prebivalištem na adresi Rostokas 20-64, Riga, LV-1029, Republika Latvija.

Vladimir Panyutin, čija mi je istovjetnost dokazana na temelju važeće službene identifikacijske isprave, izjavljuje da je, jednako kao opunomoćitelj, u potpunosti poslovno sposoban, da razumije češki jezik i ovlašten je samostalno zastupati osnivača u okviru ovog pravnog posla o kojem se sastavlja javnobilježnički zapisnik. Postojanje društva Consult Expert s.r.o. provjereno je na temelju izvotka iz registra trgovačkih društava koji vodi Općinski sud u Pragu, uložak broj 253717, odjeljak C, od dana 9. 7. 2018.

Vladimir Panyutin nadalje izjavljuje da njegovo ovlaštenje za zastupanje osnivača nije opozvano ili ograničeno odlukom osnivača ili druge osobe te da ovime ne prekoračuje ovlaštenja koja su mu kao opunomoćeniku povjerena.

U skladu s odredbama čl. 8. st. 1. i 2. te čl. 146. Zakona o trgovačkim društvima i udruženjima br. 90/2012 Zbirke zakona (Zakon o trgovačkim društvima) i u skladu s čl. 62. i 63. Zakona o javnim bilježnicima i njihovoj djelatnosti br. 358/1992 Zb. (Zakon o javnom bilježništvu), Consult Expert s.r.o., u ime osnivača u obliku javnobilježničkog zapisnika sastavlja i usvaja:

**izjavu o osnivanju
društva s ograničenom odgovornošću
Abrasive Distribution s.r.o.
koja sadrži isključivo nužne elemente u skladu sa zakonom.**

I. Član društva

1. Član društva je Dzmitry Balkhavitsin, rođ. 25. 10. 1982., s prebivalištem na adresi Rostokas 20-64, Riga, LV-1029, Republika Latvija.

II. Tvrtka društva i sjedište

1. Tvrtka društva je: Abrasive Distribution s.r.o.
2. Sjedište društva je: Prag.

III. Predmet poslovanja i djelatnost društva

1. Predmet poslovanja društva je:

- iznajmljivanje nekretnina, stanova i nestambenih prostora
- proizvodnja, prodaja i usluge koje nisu navedene u prilogima 1 do 3 Zakona o obrtništvu i poduzetništvu

Druga stranica.

IV. Temeljni kapital društva

1. Temeljni kapital društva iznosi 1.000,00 CZK (tisuću čeških kruna).

V. Ulog u temeljni kapital, upravitelj uloga

1. Iznos uloga člana društva Dzmityja Balkhavitsina, rođ. 25. 10. 1982., s prebivalištem na adresi Rostokas 20-64, Riga, LV-1029, Republika Latvija, koji je vezan uz njegov poslovni udio je 1.000,00 CZK (tisuću čeških kruna).

2. Dzmity Balkhavitsin, rođ. 25. 10. 1982., s prebivalištem na adresi Rostokas 20-64, Riga, LV-1029, Republika Latvija, kao osnivač se obvezuje u društvo uložiti iznos od 1.000,00 CZK (tisuću čeških kruna), i to u roku od 90 (devedeset) dana od dana osnivanja društva.

3. Osnivač društva je kao upravitelja uloga imenovao Vladimira Panyutina, rođ. 28. 12. 1990., Lány, Ke Spálenému křížku 674, poštanski broj 270 61.

VI. Direktor i način zastupanja društva

1. Društvo ima jednog direktora.

2. Direktor društvo zastupa samostalno.

3. Osnivač društva je kao prvog direktora imenovao Dzmityja Balkhavitsina, rođ. 25. 10. 1982., s prebivalištem na adresi Rostokas 20-64, Riga, LV-1029, Republika Latvija.

Izjava javnog bilježnika o ispunjenju uvjeta za sastavljanje javnobilježničkog zapisnika u skladu s čl. 70. Zakona o javnom bilježništvu:

U skladu s čl. 70. i 70.a Zakona o javnom bilježništvu, izjavljujem da je pravni posao u skladu s pravnim propisima i eventualno drugim ispravama s kojima mora biti u skladu na temelju posebnog pravnog propisa.

Nadalje izjavljujem da pravni posao ispunjava zahtjeve i uvjete propisane posebnim pravnim propisima za upis u javni registar te da su ispunjene formalnosti propisane za pravni posao ili za upis u javni registar na temelju posebnog pravnog propisa, eventualno da mi je ispunjenje ovih formalnosti dokazano.

O navedenom je sastavljen ovaj javnobilježnički zapisnik koji su stranke pročitale, u cijelosti ga odobrile i preda mnom, javnim bilježnikom, ga vlastoručno potpisale.

Vladimir Panyutin, v. r.

M. P.

Mgr. Martin Kopal, v. r.

Treća stranica.

Klauzula ispravka u skladu s čl. 60. Zakona o javnom bilježništvu

pridodana 13. 7. 2018. (trinaestog srpnja dvije tisuće osamnaeste)

Prilikom sastavljanja javnobilježničkog zapisnika N 353/2018, NZ 458/2018 došlo je do pogreške u navodu datuma rođenja gospodina Dzmitryja Balkhavitsina u svim odjeljcima osnivačkog akta u kojima je isti datum upisan, odnosno pogrešno je navedeno „25. 10. 1982.“ umjesto ispravnog datuma „29. 8. 1985.“

U tekstu javnobilježničkog zapisnika, pogrešan datum rođenja Dzmitryja Balkhavitsina naveden je na prvoj stranici javnobilježničkog zapisnika u trećem odlomku izjave o osnivanju, nadalje, na prvoj stranici u članku I. izjave o osnivanju i na drugoj stranici u odredbama članaka V. i VI. izjave o osnivanju.

Ispravan tekst glasi:

Dzmitry Balkhavitsin, rođ. 29. 8. 1985.

Ovaj službeni ispravak proveo je mgr. Martin Kopal, javni bilježnik sa sjedištem u Kladnu, dana 13. 7. 2018. (trinaestog srpnja dvije tisuće osamnaeste).

Vladimír Panyutin, v. r.

M. P.

Mgr. Martin Kopal, v. r.

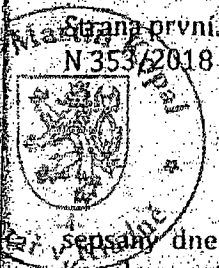
Potvrđujem da se ova preslika javnobilježničkog zapisnika, uključujući njegov jedan prilog i klauzulu ispravka u skladu s čl. 60. Zakona o javnom bilježništvu, u potpunosti podudara s javnobilježničkim zapisnikom i njegovim prilogom sastavljenim u svrhu ispravka spojenog s izvornikom, koji je sastavio mgr. Martin Kopal, javni bilježnik sa sjedištem u Kladnu. Ova je preslika namijenjena osnivačku društvu.

Kladno, 13. 7. 2018.

*/potpis nečitljiv/
/okrugli pečat: Mgr. Martin Kopal,
javni bilježnik u Kladnu, 3/*

Ja, Mateja Međeši, stalni sudski tumač za čeki jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici br. 4 Su-590/2019-4 od dana 22. 11. 2019., Republika Hrvatska, potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom originalu na češkom jeziku.
Zagreb, 15. travnja 2022. Br. Ov.: 80-2/2022 Mateja Međeši





STEJNOPIS

NZ 458/2018

Notářský zápis

Sepsaný dne 09.07.2018 (devátého července roku dva tisíce osmnáct) mnou, Mgr. Martinem Kopálek, notářem se sídlem v Kladně, v mé notářské kanceláři na adrese Kladno, Váňova 3180, o právním jednání, které předě mnou činí -----

Consult Expert s.r.o., se sídlem Václavské náměstí 802/56, Praha 1, 110 00, IČO: 047 93 391, společnost s ručením omezeným zapsaná ve vložce č. 253717, oddílu C obchodního rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, zastoupená jednatelem společnosti Vladimírem Panyutinem, nar. 28.12.1990, bydlištěm Lány, Ke Spálenému křížku 674, PSČ 270 61, jako zástupce na základě plné moci, která tvoří přílohu č. 1 tohoto notářského zápisu, zakladatele společnosti, kterým je: -----

Dzmitry Balkhavitsin, nar. 25.10.1982, bydlištěm Rostokas 20-64, Riga, LV-1029, Lotyšská republika. -----

Vladimír Panyutin, jehož totožnost mi byla prokázána jeho platným úředním průkazem, prohlašuje, že je, stejně jako zmocnitel, plně svéprávný, že rozumí českému jazyku a je způsobilý samostatně právně jednat za zakladatele v rozsahu právního jednání, o kterém je notářský zápis. Existence společnosti Consult Expert s.r.o., byla doložena z výpisu z obchodního rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, č. vložky 253717, oddíl C, ze dne 09.07.2018. Vladimír Panyutin dále prohlašuje, že jeho oprávnění jednat za zakladatele nebylo rozhodnutím tohoto zakladatele ani jiné osoby zrušeno či omezeno a dále že uvedeným rozhodnutím nepřekračuje pravomoci, které mu byly jako zástupci svěřeny. -----

Consult Expert s.r.o. přijal, za zakladatele, ve smyslu ustanovení § 8 odst. 1 a 2, a § 146 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních společnostech a družstvech (zákon o obchodních korporacích) a ustanovení § 62 a § 63 zákona č. 358/1992 Sb., o notářích a jejich činnosti (notářský řád), do tohoto notářského zápisu tuto: -----

----- zakladatelskou listinu -----

----- společnosti s ručením omezeným -----

Abrasive Distribution s.r.o., -----

----- obsahující jen povinné náležitosti stanovené zákonem. -----

I. Společník společnosti -----

1. Společníkem společnosti je Dzmitry Balkhavitsin, nar. 25.10.1982, bydlištěm Rostokas 20-64, Riga, LV-1029, Lotyšská republika. -----

II. Obchodní firma a sídlo společnosti -----

1. Firma společnosti zní: Abrasive Distribution s.r.o. -----
2. Sídlem společnosti je: Praha. -----

----- předmět podnikání a činnosti společnosti -----

----- předmětem podnikání a činnosti společnosti je: -----

----- pronájem nemovitostí, bytů a nebytových prostor, -----

----- výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona. -----

Strana druhá.

IV. Základní kapitál společnosti

1. Základní kapitál společnosti činí 1.000,- Kč (jeden tisíc korun českých).

V. Vklad do základního kapitálu, správce vkladu

1. Výše vkladu společníka Dzmitryho Balkhavitsina, nar. 25.10.1982, bydlištěm Rostokas 20-64, Riga, LV-1029, Lotyšská republika, připadající na jeho podíl je 1.000,- Kč (jeden tisíc korun českých).
2. Dzmitry Balkhavitsin, nar. 25.10.1982, bydlištěm Rostokas 20-64, Riga, LV-1029, Lotyšská republika, se jako zakladatel zavazuje vložit do společnosti částku 1.000,- Kč (jeden tisíc korun českých) a splnit tuto vkladovou povinnost splacením do 90 (devadesát) dnů od založení společnosti.
3. Správcem vkladu je zakladatelem určen Vladimír Panyutin, nar. 28.12.1990, bydlištěm Lány, Ke Spálenému křížku 674, PSČ 270 61.

VI. Jednatel a způsob jednání za společnost

1. Společnost má jednoho jednatele.
2. Jednatel zastupuje společnost samostatně.
3. Prvním jednatelem společnosti je zakladatelem určen Dzmitry Balkhavitsin, nar. 25.10.1982, bydlištěm Rostokas 20-64, Riga, LV-1029, Lotyšská republika.

Vyjádření notáře o splnění předpokladů pro sepsání notářského zápisu podle § 70 notářského řádu:

Prohlašuji, ve smyslu § 70 a § 70a notářského řádu, že právní jednání je v souladu s právními předpisy a případně s dalšími dokumenty, se kterými soulad právního jednání vyžaduje zvláštní právní předpis.

Dále prohlašuji, že právní jednání splňuje náležitosti a podmínky stanovené zvláštním právním předpisem pro zápis do veřejného rejstříku, a že byly splněny formality stanovené pro právní jednání nebo pro zápis do veřejného rejstříku zvláštním právním předpisem, případně že mi bylo splnění formalit doloženo.

O tom byl tento notářský zápis sepsán, účastníkem přečten, v celém rozsahu schválen a přede mnou, notářem, vlastnoručně podepsán.

Vladimír Panyutin, v.r.

L.S.

Mgr. Martin Kopal, v.r.

strana třetí

Opravná doložka podle § 60 notářského řádu,

připojená dne 13.07.2018 (třináctého července roku dva tisíce osmnáct).

Při psaní notářského zápisu N 353/2018, NZ 458/2018 došlo chybou v psaní k záměně číslic v datu narození pana Dzmitryho Balkhavitsina, kdy ve všech pasážích zakladatelské listiny týkající se data jeho narození, jsou chybně uvedeny číslice "25.10.1982", namísto správných "29.08.1985"

V textu notářského zápisu je chybné datum narození Dzmitryho Balkhavitsina uvedeno na straně první notářského zápisu, ve třetím odstavci u zakladatele společnosti; dále na straně první v článku I. zakladatelské listiny a na straně druhé v ustanoveních článku V. a VI. zakladatelské listiny.

Správně text zní:

Dzmitry Balkhavitsin, nar. 29.08.1985

Tato úřední oprava byla provedena dne 13.07.2018 (třináctého července roku dva tisíce osmnáct) Mgr. Martinem Kopalem, notářem se sídlem v Kladně.

Vladimír Panyutin, v.r.

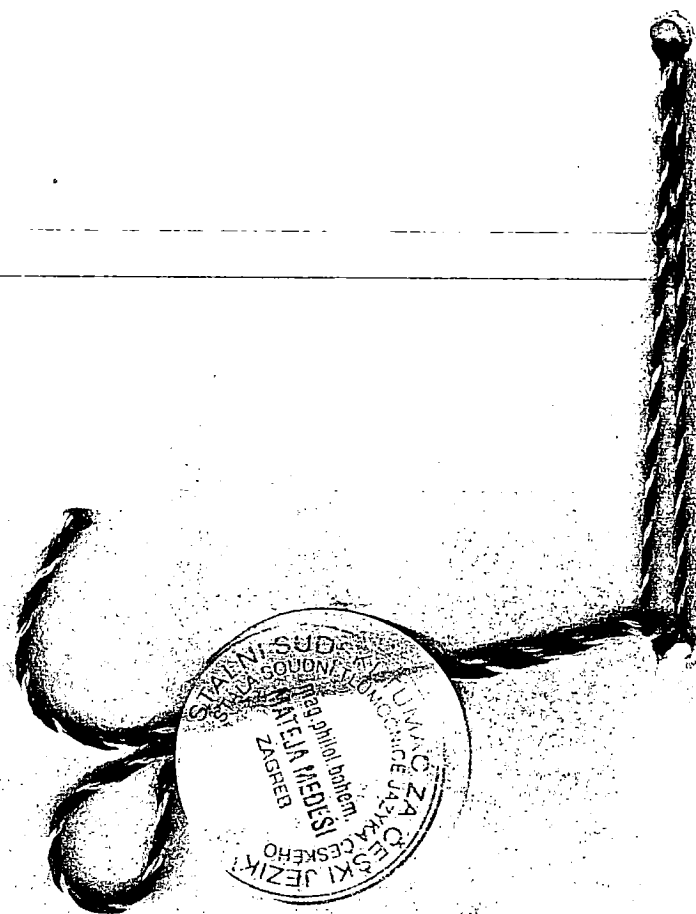
L.S.

Mgr. Martin Kopal, v.r.

Potvrzuji, že tento stejnopis notářského zápisu, včetně jeho jedné přílohy a opravné doložky dle § 60 notářského řádu, doslovně souhlasí s notářským zápisem, včetně jeho jedné přílohy a opravné doložky, připojené k originálu notářského zápisu, sepsaného Mgr. Martinem Kopalem, notářem se sídlem v Kladně. Tento stejnopis je určen zakladateli společnosti.

V Kladně dne 13.07.2018





Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice / 4 lista
Br. Ov.: 80-1/2022
Datum: 15. travnja 2022.

Ovjereni prijevod s češkog jezika

Ovaj izvadak iz javnih registara elektronički je potpisao „OPĆINSKI SUD U PRAGU [MB 00215660]“ dana 7. 8. 2018. u 12:18:12.
Identifikacijska oznaka elektroničkog potpisa izdavalca: *Nidjeti izvornik, op. prev.*

Izvadak
iz registra trgovačkih društava
koji vodi Općinski sud u Pragu
odjeljak C, uložak 298390

Datum osnutka i upisa:	13. srpnja 2018.
Oznaka spisa:	C 298390 koji vodi Općinski sud u Pragu
Tvrтка društva:	Abrasive Distribution s.r.o. /d.o.o./
Sjedište:	Vlkova 532/8, Žižkov, 130 00 Prag 3
Identifikacijski broj:	020 02 345
Pravni oblik:	Društvo s ograničenom odgovornošću
Predmet poslovanja:	Proizvodnja, prodaja i usluge koje nisu navedene u prilogima 1 do 3 Zakona o obrtništvu i poduzetništvu
Djelatnost:	iznajmljivanje nekretnina, stanova i nestambenih prostora
Uprava: direktor:	DZMITRY BALKHAVITSIN, rođ. 29. kolovoza 1985. LV-1029 Riga, Rostokas 20-64, Republika Latvija Dan početka funkcije: 13. srpnja 2018.
Broj članova:	1
Način zastupanja:	Direktor društvo zastupa samostalno.
Članovi društva:	
Član društva:	DZMITRY BALKHAVITSIN, rođ. 29. kolovoza 1985. LV-1029 Riga, Rostokas 20-64, Republika Latvija
Udio:	Ulog: 1.000,00 CZK Uplaćeno: 100 % Poslovni udio: 100 % Vrsta poslovnog udjela: --- Potvrda o vlasništvu udjela: ---
Temeljni kapital:	1.000,00 CZK

Podaci su važeći na dan 7. kolovoza 2018. 03:36

1/1

Ja, Mateja Međeši, stalni sudski tumač za čeki jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici br. 4 Su-590/2019-4 od dana 22. 11. 2019., Republika Hrvatska, potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom originalu na češkom jeziku.
Zagreb, 15. travnja 2022. Br. Ov.: 80-1/2022 Mateja Međeši



Výpis

z obchodního rejstříku, vedeného
Městským soudem v Praze
oddíl C, vložka 298390

Datum vzniku a zápisu: 13. července 2018

Spisová značka: C 298390 vedená u Městského soudu v Praze

Obchodní firma: Abrasive Distribution s.r.o.

Sídlo: Vlkova 532/8, Žižkov, 130 00 Praha 3

Identifikační číslo: 020 02 345

Právní forma: Společnost s ručením omezeným

Předmět podnikání:

výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona

Předmět činnosti:

pronájem nemovitostí, bytů a nebytových prostor

Statutární orgán:

jednatel:

DZMITRY BALKHAVITSIN, dat. nar. 29. srpna 1985

LV-1029 Riga, Rostokas 20-64, Lotyšská republika

Den vzniku funkce: 13. července 2018

Počet členů: 1

Způsob jednání: Jednatel zastupuje společnost samostatně.

Společníci:

Společník:

DZMITRY BALKHAVITSIN, dat. nar. 29. srpna 1985

LV-1029 Riga, Rostokas 20-64, Lotyšská republika

Podíl: Vklad: 1 000,- Kč

Splaceno: 100%

Obchodní podíl: 100%

Druh podílu: --

Kmenový list: --

Základní kapitál: 1 000,- Kč



Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice / 4 lista
Br. Ov.: 512-1/2022
Br. Ov.: 92-1/2022
Datum: 9. svibnja 2022.

Ovjereni prijevod s engleskog i češkog jezika

IDENTIFIKACIJSKI
PODACI

Dobavljač
Abrasive Distribution s.r.o. /d.o.o./
Vlkova 532/8
130 00 Prag
Češka Republika
MBS: 02002345 PDV ID: CZ02002345

Račun – porezna
isprava

20200006
/linijski kod/

Podaci za kontakt
E-mail: unisteel@gmail.com
Tel.: 0037127423945

Kupac
BRODOSPLIT d.d.
Put Supavla 21
HR-21000 Split
Hrvatska

PDV ID:
HR18556905592

Datum izdavanja: 8. 12. 2020.

Datum oporezive isporuke: 8. 12. 2020.

Dospijeće: 14. 1. 2021.

PODACI ZA UPLATU	Račun br. /	Poziv na broj: 20200006	Način plaćanja: virmanski
	IBAN: LT41 3250 0601 4361 7043	model: 0308	Za platiti: 12.180,00 EUR
	SWIFT: REVOLT21		

Za isporučenu robu ili usluge, obračunavamo vam:

OBRAČUNAVAMO
VAM

Naziv Isporuke	Količina	Jedinica	Jed. cijena	PDV %	bez PDV-a	PDV	Ukupno
ČELIČNI GRANULAT (DDP SPLIT)	21,00	TONA	580,00	0	12.180,00	0,00	12.180,00
Porez plaća kupac							

Ovim vas putem upozoravam da vam u slučaju nepridržavanja datuma dospijeća možemo obračunati zakonske zatezne kamate.

Stopa PDV-a	Osnovica	PDV %	Ukupno
0 %	321.491,10	0,00	321.491,10
Ukupno	321.491,10	0,00	321.491,10

SAŽETAK

Napomena: iznosi su zaokruženi na cijele brojeve
Tečaj: 24.40 CZK / 1,00 EUR
Ukupno: 12.180,00 EUR

Izdao: Džmitry Balkhavitsin, 12. 8. 2020. u 4:32:26

Ostali podaci na dnu stranice ispušteni su kao nepotrebni, op. prev./

Ovime ja, Mandica Vuković, prof., stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu br. 4-Su-543/2019 od 4. listopada 2019., potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika na engleskom jeziku.

Omiš, 9. svibnja 2022.
Br. Ov.: 512-1/2022



Ja, Mateja Međeši, stalni sudski tumač za čeki jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici br. 4-Su-590/2019-4 od dana 22. 11. 2019., Republika Hrvatska, potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom originalu na češkom jeziku.
Zagreb, 9. svibnja 2022. Br. Ov.: 94-1/2022 Mateja Međeši



IDENTIFICATION DATA

Supplier:
Abrasive Distribution s.r.o.
Víteva 532/8
130 00 Praha
Czechia
ID: 02002345 VAT ID: CZ02002345

Invoice - tax document

20200006

01030110000000000000

Contact information

Email: umasteel@ymail.com
Phone: 0037127423945

Customer
BRODOSPLIT JSC
Put Supavla 21
HR-21000 Split
Croatia

VAT ID:
HR18556905592

Date of issue: 08.12.2020 Date of taxable supply: 08.12.2020

Due date: 14.01.2021

PAYMENT DATA

Account: 15000000000000000000 Symbol: Payment: Bank transfer
variable: 20200006
IBAN: LT41 3250 0601 4361 7043 constant: 0308 For payment
SWIFT: REVOLT21
12,180.00 EUR

WE INVOICE YOU

Fakturuje Vam za dodane zboží či služby.

Delivery name	Quantity	Unit	Unit price	VAT %	W/o VAT	VAT	Total
STEEL GRIT GH50 (DDP SPLIT) Daň odvede zákazník	21.00	TONS	580.00	0	12,180.00	0.00	12,180.00

Dovolujeme si Vás upozornit, že v případě nedodržení data splatnosti uvedeného na faktuře Vám můžeme účtovat zákonný úrok z prodlení.

SUMMARY

VAT rate	Base	VAT rate	Total
Zero rate	321,491.10	0.00	321,491.10
Total	321,491.10	0.00	321,491.10

Note: Amounts contain rounded numbers.
Exchange rate: 26.40 Kč / 1.00 EUR

Total amount: 12,180.00 EUR



Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice / 4 lista
Br. Ov.: 512-2/2022
Br. Ov.: 92-2/2022
Datum: 9. svibnja 2022.

Ovjereni prijevod s engleskog i češkog jezika

14. 12. 2020.

POTVRDA O ISPORUCI

OVIME POTVRĐUJEMO DA JE NIŽE NAVEDENI TERET ISPORUČEN PRIMATELJU

RAČUN BR. 20200006

OPIS	KOLIČINA, KG, NETO	JEDINIČNA CIJENA, EUR/KG, DDP SPLIT (HR)	UKUPNO, EUR
Toplinski obrađeni čelični granulati GH50	21.000	0,580	12.180
PDV 0 % Isporučka robe iz Češke u Hrvatsku		0	0
UKUPNO	21.000		12.180,00 EUR

UVJETI ISPORUKE: DDP SPLIT (HR)

PAKIRANJE: PLASTIČNE VREĆE OD 25 KG U KARTONSKOJ KUTIJI NA PALETI.

UKUPNO 21 KARTONSKA KUTIJA NA 21 PALETI.

NETO MASA: 21.000 KG. BRUTO MASA: 21.630 KG.

UVJETI PLAĆANJA I ISPORUKE: 30 DANA NETO OD ISPORUKE

PLAĆENA EU CARINA

ROBA JE PROIZVEDENA U RUSIJI.

CARINSKA ŠIFRA: 7205100000

CERTIFIKACIJA REACH NIJE PRIMJENJIVA NA ČELIČNE ABRAZIVE.

KUPAČ I PRIMATELJ:

BRODOSPLIT D.D.

HR-21000 Split, Put Supavla 21

MBS: 060175040, Trgovački sud u Splitu

IBAN: HR5623600001102362264

Zagrebačka banka d.d.

SWIFT: ZABHR2X

PDV ID: HR18556905592

PRODAVATELJ:

Abrasive Distribution s.r.o. /d.o.o./

/potpis nečitljiv/

/pečat: Abrasive Distribution s.r.o., Češka
Republika, MBS: 02002345/

Vlkova 532/8, Žižkov, Prag 3, 130 00, PDV ID:
CZ02002345

BANKA: LT41 3250 0601 4361 7043

SWIFT: REVOLT21

PROIZVOĐAČ:

„NAZAROVO-METALLURGSERVICE“ d.o.o.

Adresa: md. Industrial unit 10, p 21, Nazarovo

Oblast Krasnoyarsk, Ruska Federacija, 662200

ELEKTRONIČKI DOKUMENT JE VALJAN BEZ PEČATA I POTPISA.

Ovime ja, Mandica Vuković, prof., stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu br. 4-Su-543/2019 od 4. listopada 2019., potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika na engleskom jeziku.

Omiš, 9. svibnja 2022.

Br. Ov.: 512-2/2022

Ja, Mateja Međeši, stalni sudski tumač za čeki jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici br. 4 Su-590/2019-4 od dana 22. 11. 2019., Republika Hrvatska, potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom originalu na češkom jeziku.
Zagreb, 9. svibnja 2022. Br. Ov.: 94-2/2022

14.12.2020

DELIVERY NOTE

HEREBY WE DECLARE THAT THE ABOVEMENTIONED CARGO WAS DELIVERED TO THE CONSIGNEE

INVOICE 20200006

DESCRIPTION	QUANTITY, KG NW	UNIT PRICE, EURO/KG DDP SPLIT (HR)	TOTAL, EUR
Heat Treated Steel Grit GH50	21000	0,580	12180
VAT 0%		0	0
Goods Supplied From Czech Republic to Croatia			
TOTAL	21000		12180,- EUR

CONDITIONS OF DELIVERY: DDP SPLIT (HR)

PACKING: 25KG PLASTIC BAGS IN CARBOARD BOX ON PALLET.

TOTAL 21 CARDBOARD BOXES ON 21 PALLETS.

NW 21000 KG, GW 21630KG.

PAYMENT AND DELIVERY TERMS: 30 DAYS NET AGAINST DELIVERY

EU DUTY PAID

GOODS ARE MANUFACTURED IN RUSSIA.

CUSTOMS CODE 7205100000

REACH CERTIFICATION IS NOT APPLICABLE FOR MANUFACTURED STEEL ABRASIVES

BUYER AND CONSIGNEE:

BRODOSPLIT JSC

HR-21000 Split, Put Supavla 21

MBS 060175040 by Commercial Court in Split

IBAN HR5823600001102362284

Zagrebačka banka d.d.

SWIFT ZABAHR2X

VAT HR18556905592

SELLER:

Abrasive Distribution s.r.o.

Vikova 532/8, Žižkov, Praha 1

CZ02002345

BANK: LT41 3250 0601 4361 7043 Swift

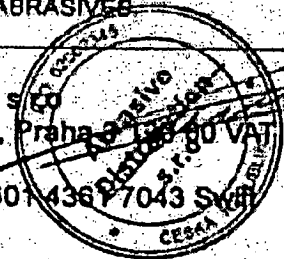
Code: REVOLT21

MANUFACTURER:

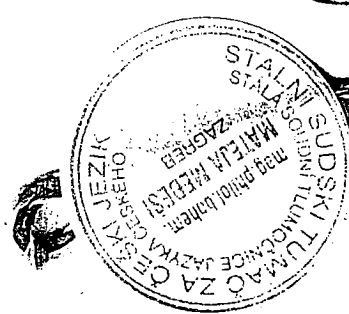
"NAZAROVO-METALLURGSERVICE" LLC

Address: ind. Industrial unit 10 p 21, Nazarovo

Krasnoyarsk region, Russian Federation, 662200



ELECTRONIC DOCUMENT VALID WITHOUT STAMP AND SIGNATURE

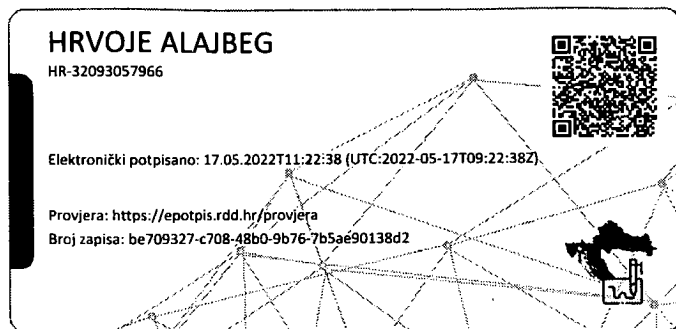


Republika Hrvatska

Jedinstveni identifikator prijedloga: **250145-2022**

Nadležnom javnom bilježniku kao povjereniku sudu.

Nadležnom općinskom sudu



PRIJEDLOG ZA OVRHU NA TEMELJU VJERODOSTOJNE ISPRAVE

OVRHOVODITELJ

Ovrhovoditelj (redni broj: 1)	
Naziv	Abasive Distribution s.r.o.
OIB	61461102504
Adresa sjedišta	VIKOVA 532/8, 13000 ŽIŽKOV, PRAG, Češka
Punomoćnik ovrhovoditelja	
Ime i prezime	Hrvoje Alajbeg
OIB	32093057966
Adresa prebivališta/sjedišta	Bihaćka 2A, 21000 Split
Pravna osnova	Odvjetnik
Zakonski zastupnik ovrhovoditelja	
Ime i prezime	Dzmitry Balkhavitsin
OIB	
Adresa prebivališta/sjedišta	Rostokas 20-64, LV-1029 Riga, Latvija
Pravna osnova	Osoba ovlaštena za zastupanje pravne osobe

OVRŠENIK

Ovršenik (redni broj: 1)	
Naziv	BRODOSPLIT d.d.
OIB	18556905592
Adresa sjedišta	Put Supavla 21, 21000 Split

Vjerodostojne isprave i tražbine

Vjerodostojna isprava (redni broj: 1)	
Vrsta vjerodostojne isprave	Račun
Oznaka isprave	20200006
Datum isprave	08.12.2020.
Opis tražbina iz vjerodostojne isprave	Račun za isporučenu robu - 21 tonu čeličnih zrna u vrijednosti od 12.180,00 EUR-a
Tražbina (redni broj: 1)	
Glavnica	12.180,00 EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	DA
Tečaj za obračun	Srednji tečaj HNB-a na dan isplate
Obračun kamate	Zakonska zatezna kamata
	Kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava
Početak tijeka kamate	14.01.2021.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu	
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini	12.180,00 EUR
Ovrhovoditelj (redni broj: 1)	Abrasive Distribution s.r.o.
Način isplate	Isplata na račun u stranoj banci
Broj računa u stranoj banci	LT413250060143617043
Primatelj	Abrasive Distribution s.r.o.
Ulica i kućni broj primatelja	Vlkova 532/8, Žižkov
Naselje primatelja	Prag 3
Država banke	Litva
Naziv banke	REVOLUT PAYMENTS UAB
SWIFT banke	REVOLT21
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	DA

Novčana tražbina iz vjerodostojnih isprava ukupno

Valuta	Iznos glavnice	Prethodno obračunata kamata	Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga	Ukupno - informativni iznos
EUR	12.180,00			12.180,00
HRK - ukupni iznos	91.643,26			95.883,96

Ovršenik nije podmirio dospjelo potraživanje te se radi naplate tražbine ovrhovoditelja iz vjerodostojne isprave i troškova ovoga postupka predlaže donijeti:

RJEŠENJE O OVRSI

Nalaže se ovršeniku BRODOSPLIT d.d., OIB: 18556905592, Put Supavla 21, 21000 Split, da ovrhovoditelju Abrasive Distribution s.r.o., OIB: 61461102504, VIKOVA 532/8, 13000 ŽIŽKOV, PRAG, Češka: na temelju vjerodostojne isprave i to: račun, 20200006, namiri tražbinu u iznosu od 12.180,00 EUR u kunskoj protuvrijednosti, tečaj za obračun: Srednji tečaj HNB-a na dan isplate, uvećanu za zakonske zatezne kamate

koje teku od 14.01.2021. pa do isplate po kamatnoj stopi koja se određuje za svako polugodište, uvećanjem prosječne kamatne stope na stanja kredita odobrenih na razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za pet postotnih poena, na račun ovrhovoditelja LT413250060143617043, država: Litva, naziv banke: REVOLUT PAYMENTS UAB, SWIFT: REVOLT21, u roku od osam dana od dana dostave rješenja o ovrsi, zajedno s odmjerenim troškovima postupka u iznosu od 1.958,04 HRK uvećanim za zakonske zatezne kamate koje teku od dana donošenja rješenja o ovrsi pa do isplate po stopi koja se određuje za svako polugodište, uvećanjem prosječne kamatne stope na stanja kredita odobrenih na razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za tri postotna poena, na račun IBAN HR6624880011100136390, model HR99, u roku od osam dana od dana dostave rješenja o ovrsi.

OVRŠNI ZAHTJEV

Radi naplate tražbine ovrhovoditelja sadržane u nalogu ovršeniku određuje se ovrha na predloženom predmetu i predloženim sredstvom ovrhe:

BRODOSPLIT d.d.	
Predmeti ovrhe	Sredstva ovrhe
Novčana tražbina	Pljenidba i prienos novčane tražbinе radi naplate

Troškovi postupka

Odvjetnički trošak					
Opis i tarifni broj	Jedinična cijena	Količina	Iznos	PDV	Iznos s PDV-om
Sastavljanje prijedloga	1.000,00 HRK	1	1.000,00 HRK	25,00 %	1.250,00 HRK
Ukupno					1.250,00 HRK

Trošak javnog bilježnika					
Opis	Jedinična cijena	Količina	Iznos	PDV	Iznos s PDV-om
Predujam naknade javnog bilježnika	75,00 HRK	1	75,00 HRK	25,00 %	93,75 HRK
Ostatak naknade	491,43 HRK	1	491,43 HRK	25,00 %	614,29 HRK
Trošak daljnjih dostava	25,00 HRK	0	0,00 HRK	25,00 %	0,00 HRK
Ukupno					708,04 HRK

Troškovi ukupno	
Ukupni dug po osnovi troška (bez kamata)	1.958,04 HRK
Obračun kamatne stope	Kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose
Početak tijeka kamate	Od dana donošenja rješenja o ovrsi
Primatelj troška	Hrvoje Alajbeg
Način isplate	Isplata na račun u domaćoj banci
Broj računa	HR6624880011100136390
Model	HR99
Poziv na broj	

PRILOZI

Prilog (redni broj: 1)

Opis	Dokaz o punomoći; ovrhovoditelj: Abrasive Distribution s.r.o., punomoćnik: Hrvoje Alajbeg
Broj stranica	1
Naziv datoteke sa sadržajem	Punomoć Abrasive Distribution.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	201,6 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	55cafeb81f0e0a6aae31fccf65d912b69f49fcdf5f3308d5500697945a575181

Prilog (redni broj: 2)

Opis	Dokaz o zastupanju; ovrhovoditelj: Abrasive Distribution s.r.o., zastupnik: Dzmitry Balkhavitsin
Broj stranica	8
Naziv datoteke sa sadržajem	Ovj.prijevod Izjave o osnivanju.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	1,9 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	34d3dcd1554829ce95616d754927f48534346699bb81d5cd40d0a96f2b8bfa2e

Prilog (redni broj: 3)

Opis	Vjerodostojna isprava br. 1
Broj stranica	4
Naziv datoteke sa sadržajem	Prijevod računa.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	690,0 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	8776530bf6603cfd07de6822fbc4a7ebd5eba6f97244f3e0ed3cf835cfd55bdd

Prilog (redni broj: 4)	
Opis	Potvrda vlasništva nad računom u stranoj banci za ovrhovoditelja Abrasive Distribution s.r.o.
Broj stranica	1
Naziv datoteke sa sadržajem	Potvrda vlasnika racuna.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	220,8 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	002ed383095b70eee8feab2f05b1c6de94baf44f7828edaff 9603cb27a517f64

Prilog (redni broj: 5)	
Opis	Međunarodni tovarni list.
Broj stranica	1
Naziv datoteke sa sadržajem	Međ.tovarni list.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	451,0 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	b2d60190828019eedfac12750f7cc77ea91ed3a7a4a014c3 2139e6dd42579027

Prilog (redni broj: 6)	
Opis	Prijevod potvrde o isporuci
Broj stranica	4
Naziv datoteke sa sadržajem	Prijevod potvrde o isporuci.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	751,1 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	3677556d0b68b46d87a4cc5f8090744d69e6bc5de23bf36 58727f43003c8fd73

Prilog (redni broj: 7)	
Opis	Ovjereni prijevod izvatka iz sudskog registra za ovrhovoditelja
Broj stranica	4
Naziv datoteke sa sadržajem	Ovj.prijevod Izvatka iz sud.reg..pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	620,0 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	8ac56a05e9b0350a8569806ee0bf10c976ff881adda0f342 6745fd1daefe4855

Datum izrade prijedloga za ovrhu: 17.05.2022.

Broj zapisa: **3c4-7ad10**

Kontrolni broj: **098c8-924cb-68b0b**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku prilikom slanja na sud elektronički potpisan sljedećim certifikatom:
CN=e-ovrhe, L=ZAGREB, OID.2.5.4.97=HR72910430276, O=MINISTARSTVO PRAVOSUĐA I UPRAVE,
C=HR

Vjerodostojnost dokumenta **nakon slanja prijedloga na sud** možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, dokument je vjerodostojan.



Ministarstvo pravosuđa i uprave
Applikativni sustav e-Ovrhe

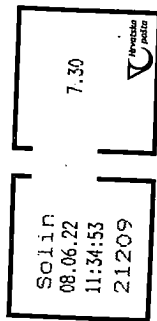
POTVRDA

kojom se potvrđuje da je prijedlog za ovrhu na temelju vjerodostojne isprave **250145-2022** dana **17.05.2022.** u **11:23:41** sati elektroničkim putem predan sudu putem sustava e-Ovrhe.

ODVJETNIK
HRVOJE ALAJBEG
Bihacka 2A, 21000 Split



Masa: 243g
01 126F 9



FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR SPLIT 3
Neposredno, poštom (obično - preporučeno)

Primijeno: 10-06-2022

Br. pošiljke _____
Podpis _____

FINANCIJSKA AGENCIJA SPHT
MAZURANICEVO ŠETALIŠTE 246

21000 SPHT

ODVJETNIK
HRVOJE ALAJBEG
Bilačka 2A, 21000 Split

AR

AR